

S'Dorf Blettla

QUOI DE NEUF A METZERAL ?

Janvier 2025 N°43



Chers habitants

Il y a un an, à la même époque, je vous faisais part de la situation anxieuse véhiculée dans notre pays par différents médias qui diffusaient une information excessive sur les crimes, les catastrophes, les guerres.

● Aujourd'hui, après une dissolution de l'assemblée nationale, une majorité plus que relative, deux extrêmes qui s'associent pour censurer, notre pays vit une crise profonde.

● Néanmoins, dans notre commune, les projets continuent à être menés malgré les normes de plus en plus drastiques et des finances de plus en plus contraignantes. Ils prennent certes, plus de temps à se réaliser par manque de main-d'oeuvre, ce qui peut vous donner l'impression qu'ils n'avancent pas.

● La restructuration de la mairie est terminée et vous êtes désormais accueillis au rez-de-chaussée, ce qui apporte plus de confort à notre population.

● J'en profite pour remercier toutes les entreprises locales et notamment celles qui ont oeuvré afin de conserver à la mairie un visage traditionnel avec la restitution des voûtes, tout en y mariant une touche contemporaine, avec son accessibilité aisée au hall d'entrée, ainsi qu'aux étages par la création d'un ascenseur.

Une journée portes ouvertes aura lieu au printemps.

● Des travaux d'isolation ont été entrepris à l'école élémentaire afin d'assurer plus de bien-être aux écoliers durant la période hivernale.

● Les enfants disposent à présent, près de l'église protestante, d'une belle aire de jeux, agrémentée d'un ensemble de mobilier urbain confectionné par notre équipe technique.

● Il m'a été reproché, par courrier anonyme, de faire de notre commune un village cimetièrre ! Je voudrais rappeler ici, à ce courageux citoyen, qu'il a omis de faire des propositions constructives, que la critique est toujours facile, et que même si ses propos sont outrageants, je suis prête à échanger avec lui, à la condition qu'il accepte de se faire connaître.

● Pour terminer positivement mon propos, je voudrais vous apprendre que l'ensemble de l'éclairage public est désormais passé au Led, ce qui va générer des économies de fonctionnement.

● Habitat de Haute Alsace s'est engagé à démarrer notre résidence seniors en début d'année 2025, et la zone artisanale Bel Air va revenir dans le giron communal.

Permettez-moi de vous souhaiter à toutes et à tous, ainsi qu'à vos familles,

UNE TRES BELLE et HEUREUSE ANNEE 2025.

Compte rendu du conseil municipal du 27 novembre 2024



◆ **Réhabilitation du bâtiment de la mairie:**

- Réhabilitation de la mairie, avenant au lot n° 02 - charpente, l'avenant présente une moins-value d'un montant de 1 580 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 02 au lot 02- charpente métallique.

- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant au lot n° 04 - menuiseries extérieures PVC. L'avenant n°01 présente une plus-value d'un montant de 1 770,00 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot 04 - menuiseries extérieures PVC.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n° 05, menuiseries extérieures bois. L'avenant n° 01 présente une moins-value d'un montant de 429,00 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité, d'approuver l'avenant n° 01 au lot 05 - menuiseries extérieures bois.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n° 06 - menuiseries extérieures alu/acier. L'avenant n° 01 présente une moins-value d'un montant de 8 560,00 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot 06 - menuiseries extérieures alu/acier.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n° 10 - menuiseries intérieures bois et agencement. L'avenant n° 01 présente une moins-value d'un montant de 29 242 00 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot n° 10 - menuiseries intérieures bois et agencement.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n°11 - peintures intérieures. L'avenant n° 01 présente une moins-value d'un montant de 3 224,00 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot n°11 - peintures intérieures.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n° 13 - électricité courants faibles. L'avenant n° 01 présente une moins-value d'un montant de 28 032 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot n° 13 - électricité courants faibles.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot n° 14 - sanitaires, chauffages, isolations. L'avenant n° 01 au lot n° 14 présente une plus-value d'un montant de 1 015,34 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n°01 au lot N° 14 - sanitaires, chauffages, isolations.
- Réhabilitation du bâtiment de la mairie, avenant n° 01 au lot - ravalement de façades. L'avenant n° 01 présente une plus-value d'un montant de 5 535,90 euros HT. Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant n° 01 au lot - ravalement de façades.

◆ **Acquisition d'un terrain, mise à jour de la surface:**

- Un terrain cadastré AI0151 dont la surface était inexacte et en voie d'être acquis par la commune, doit voir sa surface rectifiée. Le CM décide à l'unanimité d'acquérir le dit terrain d'une surface de 996 m2 pour un montant de 7 000 euros net.

◆ **Agrément en qualité de permissionnaires de chasse, lot intercommunal:**

- Le conseil municipal décide à l'unanimité de nommer six personnes proposées par M. LOIGET, locataire du lot de chasse intercommunal Metzeral/Mittlach, comme permissionnaires de chasse.
- d'autoriser Mme le maire à signer tout document afférent à cette délibération.

◆ **Convention pour l'entretien des points d'apport volontaire:**

- Le CM décide à l'unanimité d'approuver la convention de service pour l'entretien des points d'apport volontaire de tri sélectif et des points de regroupement des ordures ménagères proposée par la Communauté de Communes de la Vallée de Munster.

◆ **Location de salles communales:**

- Le CM décide à l'unanimité de louer à Mme Stéphanie LOIGEROT, sophrologue, domiciliée au 9, rue du Hohneck à Metzeral, la salle du conseil du premier étage de la mairie pour un montant mensuel de 30 euros.
- Location de la salle de réunion de la Wormsa:
Le CM décide à l'unanimité de louer ponctuellement la salle de réunion à un professionnel pour un montant de 10,00 euros par séance.
- Location d'un logement communal situé au 4, rue de Muhlbach:
Le CM décide à l'unanimité d'autoriser Mme le maire à signer un bail au 1er décembre 2024 et de fixer le montant du loyer à 300 euros par mois.

◆ Révision des loyers communaux:

- Le CM décide à l'unanimité d'appliquer la hausse de 2,47 % pour les baux locatifs et de 4,59 % pour les baux commerciaux.

◆ Création d'un emploi permanent de secrétaire générale de mairie, relevant du grade de rédacteur territorial:

- Le CM décide à l'unanimité, à compter du 1er janvier 2025, qu'un emploi permanent de secrétaire générale de mairie relevant du grade de rédacteur à raison d'une durée hebdomadaire de service de 35 heures, est créé, compte tenu de la revalorisation du métier de secrétaire de mairie.
- Bons d'achats seniors:
Le CM décide à l'unanimité d'octroyer un bon d'achat d'une valeur de 15 euros pour une personne seule et 30 euros pour un couple, aux aînés n'ayant pu participer à la fête de Noël 2024.
- Cadeaux pour départ en retraite ou autres événements:
Le CM décide à l'unanimité d'accepter la proposition de Mme le maire, à savoir, offrir un cadeau aux agents titulaires ou non titulaires dans le cadre d'événements personnels tels que retraite ou mariage, et de fixer son montant à 500 euros maximum.

◆ Divers:

- Mme le maire informe le conseil municipal concernant la démission de Mme Sylvie POPADIC qui a décidé de s'établir à Sondernach. Sylvie reste néanmoins un membre actif du CCAS (Centre communal d'action sociale).

Compte rendu du conseil municipal du 16 décembre 2024



◆ Ouverture anticipée des crédits en section d'investissement du budget général:

- En l'absence d'adoption du budget ou jusqu'au 15 avril, l'exécutif de la collectivité territoriale peut, sur autorisation de l'organe délibérant, engager, liquider et mandater les dépenses d'investissements, dans la limite du quart des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent. Le montant des dépenses d'investissement inscrites au budget primitif 2024 est égal à 10 601 59,28 euros. Conformément aux textes applicables, il est proposé au CM de faire application de cet article à hauteur maximale de 26 503 9,82 euros (soit 25% de 10 601 59,28 euros). Les dépenses concernées sont les suivantes:

Chapitre	Article	Désignation	Montant
21 – Immobilisations corporelles			
	2111	Terrains nus – acquisition parcelles AI 002 et AI 0151	20 000,00 €
	2152	Installation de voirie – rénovation de l'éclairage public.	91 800,00 €
Total chapitre 21 :			111 800,00 €

Chapitre	Article	Désignation	Montant
23 – Immobilisations en cours			
	231	Immobilisations corporelles en cours – Réhabilitation Mairie	150 000,00 €
TOTAL chapitre 23			150 000,00 €

soit un total de 261800,00 euros (inférieur au plafond autorisé de 265039,82 euros).

- Le conseil décide à l'unanimité d'accepter les propositions de Mme le maire aux conditions exposées ci-dessus.

◆ Chaudière à pellets - calcul du coût du mégawatt et refacturation:

- Le conseil municipal décide à l'unanimité d'appliquer le tarif de 80,40 euros le mégawatt/heure, et de refacturer pour l'année 2024 aux locataires du 8, Place de la Mairie, ainsi qu'au RPIC Metzeral, Mittlach, Sondernach pour l'école élémentaire, le coût réel de la consommation basé sur le relevé effectué le 5 décembre 2024.

◆ Subvention à l'association Périscolaire et Loisirs Vallée de Munster:

- L'association, pour 2025, sollicite une augmentation de 2000 euros par rapport aux années précédentes. Le conseil municipal décide à l'unanimité de voter une subvention de 37000 euros (35000 euros + 2000 euros d'augmentation), d'autoriser Mme le maire à procéder au mandatement en janvier 2025 avant le vote du budget primitif.

◆ Requalification du site Bel-Air:

- La CCVM est devenue compétente de plein droit en matière de zone d'activité économique en application de la loi NOTRe. Dans ce cadre, la zone d'activités Bel Air à Metzeral a été transférée à titre onéreux à la CCVM en 2017.

Après plusieurs années de gestion et de commercialisation des cellules immobilières, la commune exprime sa volonté d'administrer librement cet ensemble foncier situé au centre du village.

Le CM décide à l'unanimité de retirer le site Bel-Air de l'inventaire des zones d'activités économiques communautaires et d'autoriser Mme le maire à mener les discussions avec la CCVM relatives aux conditions financières et au calendrier de la cession.

◆ Gestion des sites alpins et nordiques, fixation des tarifs de secours sur pistes:

- La responsabilité en matière de secours et sur piste notamment, relève de la responsabilité de la commune. Le conseil municipal décide à l'unanimité de conserver à la hausse les tarifs 2024/2025 identiques à l'hiver précédent.

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site WWW.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultables en mairie.



Remerciements à tous nos généreux sponsors

Trouvez la liste ci-dessous

Boulangerie « Le Fournil de la Grande Vallée »: M. et Mme MAURER
Magasin PROXI: Mme Martine VIEIRA
S.A. VALON: M. Eric DECKER
Auberge du BRAUNKOPF: Famille WODEY
CLUB VOSGIEN: M. Gérard HEINRICH
Ferme auberge du HUSS: Famille SCHICKEL
Ferme auberge du STEINWASEN: Famille MATTER
Entreprise de peinture: Mme Ghislaine SALOMON
Ferme auberge du SCHIESSROTH: Famille SCHUBNEL
Entreprise NEO EVENT: M. et Mme HILDENBRANDT
Entreprise RINALDI: M. Francis RINALDI
Nouvelles Carrières d'Alsace: Famille INTROIA
Crédit Mutuel Vallée de la Fecht: M. Yannick LANGLOIS
Serrurerie Bernard LONG: M. Bernard LONG
Entreprise BOETZLE menuiserie: M. Michel BOETZLE
Auberge et Chalets de la Wormsa: Famille LEMBLE
Restaurant « Les Clarines d'Argent »: Famille KEMPF
Ferme auberge Uff Rain: Famille DEYBACH



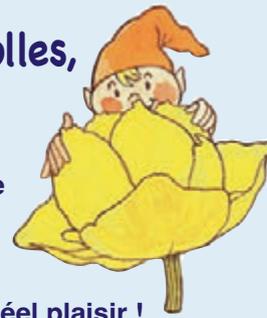
DENEIGEMENT et OBLIGATION



Il vous est impérativement rappelé qu'en période de neige ou de verglas, les riverains ont l'obligation de déneiger devant leur habitation et tout au long des trottoirs en limite de leur propriété. Vos voitures doivent stationner dans les cours et les garages afin de ne pas entraver le passage du chasse-neige ou de la sableuse.



Portrait de notre nouvelle directrice des Trolles, Mme Caroline MARTINEAU.



Après avoir bourlingué à travers une dizaine de pays de l'Afrique de l'Ouest comme expatriée, Mme Caroline MARTINEAU, alsacienne de coeur, et sa famille, sont tombées sous le charme de notre belle vallée.

Ils ont trouvé domicile et retour aux sources à Mittlach. A l'entendre, c'est un réel plaisir ! Caroline a une bonne expérience des enfants.

Elle enseignait en tant que professeure des écoles, malheureusement pas d'équivalence entre l'Afrique et la France.

Ses nombreux voyages lui ont cependant permis de professer dix ans à l'étranger. De retour parmi nous, elle se tourna alors vers des emplois en contact avec les enfants. Mme MARTINEAU obtient facilement un CAP AEPE (Accompagnant éducatif petite enfance) et évolue auprès de PLVM (Périscolaires et Loisirs Vallée de Munster).

Après le départ en retraite de Mme Marie-Pascale JAEGY, elle postula et fut retenue pour prendre la relève au périscolaire, basé en notre commune de Metzeral.

Actuellement, secondée par Mmes Martine SISSLER, Charline THERESINE-AUGUSTINE et Laure HAEFLINGER, elle gère et assume le poste de direction aux Trolles, tout en préparant son BAFD (Brevet d'aptitude aux fonctions de directeur).

Nous lui souhaitons beaucoup de satisfaction dans ses nouvelles fonctions, sachant qu'entre 35 et 40 enfants des trois villages fréquentent le périscolaire des Trolles actuellement.

FÊTE des VOISINS

Samedi 11 août par une belle journée ensoleillée, quelques habitants de la rue de l'Altenhof ont célébré l'annuelle fête des voisins.

Ce fut l'occasion de passer un bon moment convivial avec un repas improvisé avec des mets et des boissons en partage.

Un grand merci aux organisateurs et à Brigitte et Pascal Sibler de nous accueillir dans leur jardin.

Rendez-vous en 2025.



Page 5

MASSAGE CARDIAQUE et DEFIBRILLATEUR SEMI-AUTOMATIQUE



Suite à l'acquisition d'un Défibrillateur Semi-Automatique par la commune de Metzeral, les pompiers ont proposé aux habitants de notre village une soirée d'initiation aux gestes de secours sur le thème de l'arrêt cardiaque. Environ 50 personnes ont répondu présent à cette soirée et nous les en remercions. Le défibrillateur (DSA) a été installé à côté de la mairie (voir photo jointe).



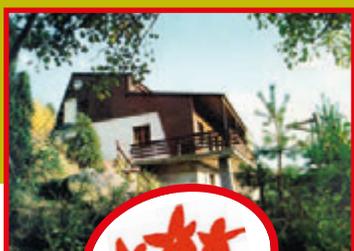
L'amicale et tous les sapeurs-pompiers vous remercient pour votre générosité lors de la vente de leurs calendriers et vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année



Avec son président Patrick RUHLAND, entouré de toute son équipe de pêcheurs, l'APM vous souhaite à toutes et à tous, de très belles fêtes de fin d'année

BONNE ANNEE 2025, BONNE SANTE et à bientôt !!!

Depuis peu, un gang de cormorans voraces concurrence les pêcheurs de la vallée...



AMIS DE LA NATURE DE METZERAL ASSOCIATION LOCALE

● - Nos activités passées et en cours:

Le 13 octobre, quelques membres se sont vêtus d'une touche de rose pour le dépistage du cancer du sein, lors d'une marche du Club Vosgien pour une bonne cause.

Les 7 et 8 décembre, il fut organisé un week-end «Bredeler» au refuge. La photo est explicite et a de quoi en faire saliver plus d'un...

● - PROGRAMME PARTIEL pour 2025:

- - Les 1 et 2 février, rencontre d'hiver au Schnepfenried.
- - Le 9 février, assemblée générale.
- - Les 1 et 2 mars, week-end de travail au refuge.
- - 15 mars, congrès départemental à Mulhouse.
- - 6 avril, marche printanière au refuge du Haut Mahrel sur les hauteurs d'Urbès.
- - Du 18 au 21 avril, congrès national des Amis de la Nature de France au VVF d'Orbey, organisé par la fédération départementale du Haut-Rhin, à laquelle participent cinq membres de Metzeral. Le congrès regroupera environ 110 délégués et 130 accompagnateurs. Plusieurs activités seront proposées: randonnées, visite du cimetière militaire du Linge, visite du château du Haut-Koenigsbourg, visite d'une cave vinicole à Eguisheim et Colmar, enfin la visite de l'Ecomusée d'Alsace.
- - Découverte de la Bretagne du 18 au 25 mai où quatre membres de Metzeral se sont inscrits.
- - Du 6 au 9 juin, rencontre francophone à la Roche-en-Ardenne en Belgique, au coeur du Parc Naturel des Deux Ourthes.

● - REFUGE:

- - Les 5 et 6 octobre, divers travaux d'entretien de débroussaillage, de nettoyage en extérieur et à l'intérieur ont été réalisés.
- - En 2025, mise en place d'un garde-corps à l'escalier d'accès au balcon et réfection des toilettes.

Pour plus de renseignements et si vous souhaitez participer aux activités et à l'entretien du refuge, vous trouverez comment nous joindre et réserver au bas de cet article.

Nous vous souhaitons, à toutes et à tous de passer de très belles fêtes de fin d'année.



RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ: le Président Charles KLINGENSTEIN:

03 89 77 49 42 ou charles.klingenstein@orange.fr

RESERVATIONS: OBERLIN Roland: 06 77 84 74 89 ou

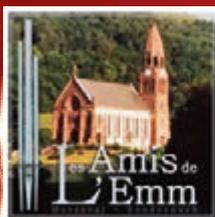
roland.oberlin@gmail.com

Page 6

Attribution de la Légion d'Honneur

Page 7

Mme Josiane Chevalier, préfète de région, en présence de M. Franck Leroy, président de la Région Grand Est, a décerné le 27 septembre dernier, les insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur à notre maire.



CONCERT DE L'AVENT

Dimanche 1 décembre 2024 à 17h00

L'ensemble vocal que nous avons pu apprécier en l'église patrimoniale de l'Emm était dirigé par M. Francis VONARB. Ce dernier, bien que retraité poursuit également son service de chantre de la cathédrale de Strasbourg depuis 35 ans.

Ce concert fut constitué par des morceaux d'orgue, joués par M. J. Louis THOMAS, organiste titulaire à Châtenois et Ebermunster.

Le répertoire du chœur était composé de chants pour le temps de l'Avent et de Noël. Entraîné par le chœur et son chef, le public composé de près de 120 personnes, a été invité à participer à certains morceaux traditionnels.

«En scène», 28 chanteuses, 19 chanteurs, leur chef, un organiste, tous émérites en cette soirée.

Un vin d'honneur a été offert par la municipalité après le concert au Vereins'Huss.



Marché de Noël organisé par les parents d'élèves du RPIC

A Metzeral, place de la Mairie, le samedi 7 décembre, de 10h00 à 12h00, les parents d'élèves du RPIC regroupant Metzeral, Mittlach,



et Sondernach ont organisé une vente de sapins de Noël. Le bénéfice ira au financement de projets d'école du regroupement. Dans une bonne ambiance malgré le temps, on a pu y acquérir de ravissantes décorations de Noël, voire déguster chocolat chaud et vin chaud et pâtisseries.





INFO MARE

Dans le cadre du GERPLAN, suite à une étude écologique menée en 2016, la commune, en partenariat avec l'association de pêche, a souhaité la création d'une mare.

CONSTAT

Avril 2024, le niveau de fonctionnement de la mare est bon. L'entretien est assuré par les pêcheurs, dont les entretiens courants sont à saluer.



La présence de la balsamine de l'Himalaya le long du ruisseau et aux abords de la mare est toujours à surveiller. Le sumac a visiblement été éradiqué des abords de l'étang comme convenu avec l'association de pêche.



Problèmes rencontrés: rien à signaler.

La prairie en marge de la clôture est toujours pâturée (chèvres) et une zone tampon bien conservée.

En accord avec les recommandations de BUFO, les balsamines sont arrachées les coupes et arrachages systématiques des pousses d'aulnes, peupliers ou tout autre ligneux sont régulièrement effectuées.

La fauche annuelle et tardive des berges en rotation de fauches est recommandée.

CONSTAT:

Plus de 600 crapauds communs au niveau de l'étang et abords, une présence anecdotique dans la mare. L'effectif de grenouilles rousses a encore doublé au niveau des pontes.

Page 8

TRAVAUX SUR LE RESEAU ELECTRIQUE COMMUNAL:

Suite aux très nombreuses coupures de courant dans la dernière partie de la rue de l'Altenhof, Enedis a décidé d'enfouir la ligne haute-tension. C'est l'entreprise SOBECA qui a été retenue pour effectuer les travaux qui ont démarré dans la rue de l'Altenhof, depuis la Steinabruck, jusqu'à la rue du Braun, puis jusqu'au Braunkopf. Les lignes aériennes haute-tension seront ensuite démontées.

Les travaux vont se poursuivre en janvier si la météo le permet.

90 CHANTEURS, UNE EGLISE COMBLE, DES ENFANTS HEUREUX !

Mardi 17 décembre à 19h15, les 90 élèves de l'école se sont donné rendez-vous

à l'église de Sondernach pour la 3e édition du Concert d'Hiver.

L'église était comble.

Mme Hartmann a dirigé la chorale, tandis que Mme Humbert a joué des intermèdes musicaux.

Les enfants ont pris plaisir à présenter leur travail aux parents.



11 novembre 2024 à METZERAL

Le 11 novembre 2024 se commémora cette année sous le brouillard. Malgré cette météo, la cérémonie se déroula avec le respect qui sied à l'armistice de la grande guerre et à la paix retrouvée. Souhaitons ardemment que cette dernière perdure encore longtemps.

La municipalité de Metzeral remercie tous les particuliers, les jeunes de la CMJ, toutes les associations présentes (Harmonie Ilienkopf, UNC, Vogésia, portes drapeaux, la clique de la Grande Vallée) pour leur fidélité au fil des années.



GRANDS ANNIVERSAIRES



Anniversaires :

98 ans, **KESSLER Marguerite**, née le 11 décembre 1926. (7)

94 ans, **MAURER Marie**, née le 28 décembre 1930. (3)

94 ans, **SPENLE Anne-Louise**, née le 29 décembre 1930.

92 ans, **SCHAEFFER Emile**, né le 12 novembre 1932. (8)

91 ans, **KRUGER Siegfried**, né le 3 décembre 1933.

90 ans, **ILTIS Robert**, né le 13 octobre 1934. (5)



**AVEC NOS
VOEUX
LES PLUS
SINCERES**



GRANDS ANNIVERSAIRES



Anniversaires :

90 ans, PFINGSTAG Emma,
née le 19 décembre 1934. (4)

85 ans, HUSSON Renée,
née le 15 octobre 1939. (6)

85 ans, SPEISSER Yvette,
née le 15 décembre 1939.

85 ans, PERRIN Nicole,
née le 15 décembre 1939. (1)



AVEC NOS
VOEUX
LES PLUS
SINCERES

Page 11



MESSE DU SOUVENIR à l'EGLISE de l'EMM

Une messe du souvenir
s'est déroulée le
dimanche 10 novembre
en notre église mémoriale de l'Emm.

Elle fut célébrée par le père
Gabriel GIRROY en présence
du pasteur Jean-Marc MEYER.

La cérémonie a réuni de nombreuses
personnalités du milieu patriotique (UNC,
FNACA, Souvenir Français).

Animation: Chorale de la grande Vallée.





La Société de Musique Ilienkopf en route vers 2025 !

AUDITION DE L'ECOLE DE MUSIQUE:

● La rentrée de l'école de musique de Metzeral s'est bien passée, de nouveaux élèves et même de nouveaux adultes l'ont rejointe. Que ce soit à l'éveil musical, à la trompette, au trombone, au baryton, à la clarinette, au saxo, aux percussions, à la guitare ou au synthé, ils ont passé avec brio leur première audition ce vendredi 20 décembre devant leurs parents, grands-parents et amis, ce malgré un peu de stress de devoir jouer en public.

CONCERT D'HIVER du SAMEDI 25 JANVIER 2025:

● Les élèves de l'école de musique, les Ilienkids, l'orchestre des jeunes ou les musiciens de l'harmonie, tous sont sur le pont pour préparer le Grand Concert d'Hiver qui aura lieu le samedi 25 janvier 2025 à 20h30 dans la salle des fêtes de Metzeral. De belles reprises seront au programme, les musiciens remercient d'avance les habitants de Metzeral et d'ailleurs, de bien vouloir se réserver cette belle soirée et ainsi soutenir la Société de Musique Ilienkopf.

CONCERT DANS LE CADRE DU 80e ANNIVERSAIRE DE LA LIBERATION:

● L'orchestre d'harmonie de la société de Musique Ilienkopf sera présente aux cérémonies de la libération de Munster le dimanche 9 février 2025 en donnant un concert exceptionnel en l'église protestante de Munster.

FÊTE DE LA MUSIQUE DU 21 JUIN 2025 A MUNSTER

A CET EFFET LA SOCIETE DE MUSIQUE ILIENKOPF RECRUTE:

● Vous jouez d'un instrument ? Quel que soit votre niveau, ne le laissez pas dans un placard, venez rejoindre un des orchestres d'une association innovante, dynamique et pleine de projets !

Vous habitez Metzeral, quoi de plus naturel que d'adhérer à la Société de Musique Ilienkopf, une des associations de votre village, surtout si vous avez envie de faire de la musique, de jouer en groupe et de prendre plaisir à jouer différents styles musicaux (voir plus haut la liste non-exhaustive des différents instruments proposés), que vous soyez jeune élève ou musicien aguerri, les portes des deux orchestres de la société vous sont grandes ouvertes et tous nos membres auront plaisir à vous y accueillir, dans l'excellente ambiance qui fait la force, le dynamisme de la jeune équipe motivée.



Page 12

Répétitions des ILIENKIDS: le mardi soir de 19h00 à 20h00

Répétitions de l'HARMONIE le mardi soir de 20h15 à 22h00

TOUS DEUX répétant au 1er étage du Vereins'Huss de METZERAL



CONTACTS:

Ecole de Musique:

Daniele OBERLE

06 70 97 05 36

Président:

Claude ERTLE

06 08 75 54 39

Directeur:

J. Martin MEYER

06 37 85 20 40

Adresse Ecole de Musique:

Vereins'Huss «La Wormsa»

46 Grand'rue - 1er étage

68380 METZERAL

Site internet: www.musique-ilienkopf.fr

Facebook: <https://www.facebook.com/musique.ilienkopf>

YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCNT2RrTOMcarcHUOyZeraw>

Email: president@musique-ilienkopf.fr



CMJ:

En quête de renouveau...

Page 13

Notre CMJ en restructuration.

Notre CMJ, afin d'étoffer ses rangs souhaite intégrer les jeunes, non seulement de Metzeral mais aussi de Sondernach et Mittlach.

C'est la raison pour laquelle elle marque une pause dans ses activités.

Prochainement, un prospectus sera distribué dans les boîtes aux lettres des trois villages afin de convier, parents et jeunes concernés, à assister à une réunion publique, courant février

Nous espérons ainsi susciter un regain d'intérêt en présentant nos activités en images, sous forme d'un petit film.

Puisse-t-il attirer de nouveaux jeunes pour redonner un élan à notre groupe, au sein des trois communes.



au PÉRISCOLAIRE **Les Trolles** ont fêté Noël en beauté !



Une trentaine d'enfants se sont réunis le jeudi 19 décembre au péricolaire «Les Trolles» pour fêter Noël en présence de parents et de l'équipe de Mme Caroline Martineau.

Fort sympathique atmosphère avec projection d'un film/jeu ayant pour vedette le Père Noël, attente, puis arrivée d'un vrai Père Noël porteur de cadeaux. Boissons pour tous et vin chaud (pour adultes), petits gâteaux et douceurs, chants et décors appropriés dans une ambiance festive, où le sapin joliment paré figurait en bonne place.

On a remarqué certains enfants, parents et le personnel déguisés en lutins, trolles ou papa Noël...



EN L'HONNEUR DE NOS ANCIENS, fête conviviale et partage de Noël



Juste avant que notre Noël ne se vête de blanc, le dimanche 22 décembre, une majorité de nos aînés se sont retrouvés à la salle des fêtes, près du grand sapin décoré sur le devant de la scène.

Après que notre maire Denise BUHL, eut souhaité la bienvenue à l'assistance, les petits écoliers de notre maternelle ont chanté et dansé de tout coeur, en l'honneur de nos anciens, attablés. Le repas, préparé cette année par l'équipe de M. BURRUS du «Soleil d'Or», fut également très apprécié des convives.

Ensuite, ce fut au tour notre dévouée chorale Vogésia, puis de nos musiciens de l'harmonie Ilienkopf, qui tout au long de la journée régalerent de leurs chants et airs une salle conquise. Les enfants des «Trolles» avaient confectionné de ravissants ronds de serviettes bien appréciés par le public. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes présentes et ayant contribué à la pleine réussite de cette fête.



Page 14





Chorale Vogesia 1850

Une saison automnale chargée !

● La Chorale Vogesia 1850 a participé à la traditionnelle fête de la Transhumance de Muhlbach le 12 octobre 2024 en interprétant les chants marcaires en dialecte, toujours dans la bonne humeur et devant une foule venue nombreuse.

● Samedi 2 et dimanche 3 novembre 2024 a eu lieu le Concert d'Automne dans la salle des fêtes de Metzeral. La cuvée 2024 de ce concert fut encore l'occasion de partager le plaisir du chant, de la musique, du théâtre en dialecte, de la comédie musicale et plus généralement du spectacle vivant avec notre public enthousiaste et fidèle. Ce chœur emblématique de la vallée, présidé avec panache par Jacques Wehrey et dirigé par Jean-Claude Wery et Daniel Zinglé, a la grande qualité de ne pas se limiter



en fond de vallée, mais d'avoir l'esprit d'ouverture.

Une première partie, en guise de mise en bouche avec chants, les incontournables Volksmusikanten et comme les chanteurs musiciens sont aussi comédiens, une pièce de théâtre cocasse, en dialecte, a suivi.

La seconde partie a été la rencontre des quatre grands «B» imaginée par l'excellent Paul Maurer et sa fille Valérie, multi-instrumentaliste, qui ont su se surpasser. En effet, Gilbert Bécaud, Jacques Brel, Georges Brassens et Guy Béart se retrouvent, l'instant d'un soir,

au paradis, devant Saint Pierre et Soeur Anne.

Un autre moment pareillement marquant avec les musiciens et musiciennes de la chorale, fut l'émouvant hommage à Michel Hausser grâce à quatre de ses compositions traditionnelles évoquant la vallée de Munster. Enfin, pour clore cette belle soirée en chansons, des messages, envoyés aux terriens, leur



rappelant que les vertus du chant et de la musique adoucissent les moeurs.

● Lundi 11 novembre, Vogesia a participé à la cérémonie de l'armistice au monument aux morts de Metzeral.

● Dimanche 22 décembre, notre chorale a animé la grande Fête de Noël en l'honneur des Aînés de Metzeral à la salle des fêtes, en interprétant des chants divers et variés dans l'esprit de Noël.

A noter: ● Dimanche 26 janvier 2025, à 16h00, à la demande de la commune de Sondernach, la Vogesia animera la Fêtes des Aînés en leur salle

des fêtes. ● Samedi 1er février 2025 à 15h00, la Chorale Vogesia proposera une chaleureuse animation au foyer Caroline de Munster.



LA CHORALE LANCE UN APPEL POUR ETOFFER SES EFFECTIFS.

CONTACT: Jacques WEHREY Président au 06 76 40 74 36
ou tout autre chanteur, ou
sur internet: WWW.vogesia1850metzeral.e-monsite.com

TRAVAUX à L'ÉCOLE PRIMAIRE et sur LA COMMUNE



Alors que les élèves de l'école primaire savouraient leurs vacances d'été 2024, en ce mois de juillet, un petit contingent d'ouvriers communaux s'activait dans l'école vide.

Il s'agissait de redonner belle allure à trois salles de classe ainsi qu'au bureau directorial.

Si une entreprise privée de la vallée fut requise pour réaliser les structures de faux plafonds permettant meilleure isolation thermique et gain de chauffage, l'ensemble des travaux entrepris améliora les conditions d'hygiène et de sécurité du bâtiment.

Ainsi venus de Mittlach, Sondernach et de Metzeral, Emmanuel, Nicolas, Thomas et Arnaud eurent à charge tout un ensemble de tâches, exigeant des capacités diverses, comme la remise aux normes de points d'eau, éviers, lavabos, mise en place de plaques antifeu, ré-isolation de fenêtres ainsi que création d'étagères de rangement.

Ils réalisèrent tous les travaux de peinture nécessaires, condamnation d'anciennes bouches d'aération devenues obsolètes, restauration et transformation d'anciens meubles bibliothèques.

Nos quatre ouvriers posèrent aussi du carrelage. Un sol nouveau donne aujourd'hui un aspect confortable au bureau de la directrice.

Les trois salles de classe, grâce aux remises en peinture ont gagné en luminosité.

Avec un esprit d'entraide, nos «artisans» équipèrent les lieux en travaux d'électricité et d'éclairage aux normes en vigueur.

Concernant ceux-ci, il furent supervisés par M. René SPENLE. Savoir aussi que la somme des besoins entreprises cette fois à l'école primaire, dura un bon mois.

Lorsqu'il fallut vider les différentes salles de tout le mobilier, ce fut l'affaire des quatre agents de Metzeral, de ceux de Mittlach et Sondernach, sans oublier le ménage...

Nous profitons de ces lignes pour remercier

tous ceux qui y ont participé et soulignons la bonne entente des trois communes dans cette heureuse entreprise.

La mutualisation de nos équipes techniques a permis ce remarquable travail au profit de nos enfants en RPIC depuis 2018.

Parallèlement, il a tout de même fallu effectuer les différents travaux saisonniers de notre commune, ce qui a été assuré par l'équipe de Michel MATTER.



Souvenons-nous que le temps cet été, fut particulièrement pluvieux, Il ne fut plus question de sécheresse.

La végétation en profita pleinement et arbres et arbustes, pelouses et autres espaces verts demandèrent un travail accru.

Notre cimetière n'en fut pas exclu.

La météo fut la cause de ravinement des chemins et sentiers, notamment au Braun et vers le Château Immer, des travaux nécessaires furent donc effectués.

Nos gars furent appelés en appui à la mise en place de l'événement «Tous en cuisine» du chef Cyril Lignac à Munster.

Ils aidèrent encore à la mise en place des filets pare-neige au Breitfirst et au Schnepfenried.

Leur travail consiste également à localiser les fuites et les ruptures sur le réseau d'eau et à y remédier. Ainsi on ne chôme guère aux ateliers municipaux.

Ci-dessous quelques réalisations effectuées parmi bien d'autres



Metzeral en ces temps là... Du carburant aux pompes à 3 endroits du village!



En ces temps là, il y eut, à notre connaissance trois pompes à essence (c'est ainsi qu'on les nommait alors) en notre village de Metzeral. Nous appuyant sur trois anciens documents photos de la collection à Jean-Martin, nous avons cherché à les replacer dans des photos prises de nos jours, sous forme d'une petite pompe rouge. Ces stations n'avaient bien entendu rien à voir avec celles que nous fréquentons actuellement car elles ne proposaient que de «l'essence»...

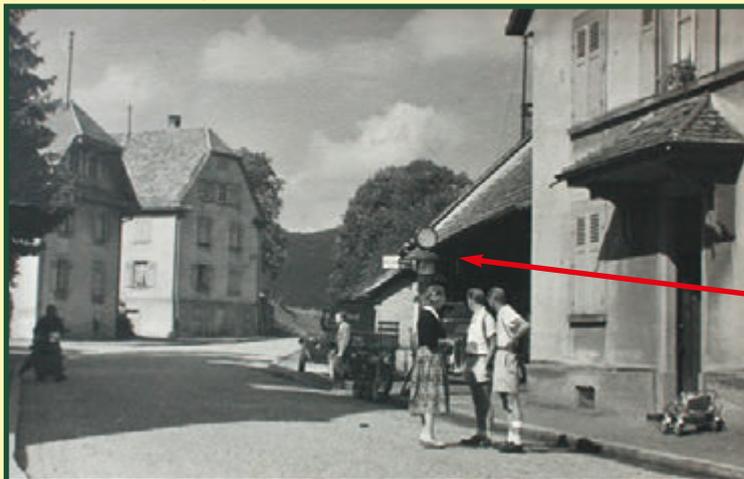
Essence pour tout véhicule à moteur, de la voiture à la Vespa, et sans doute aux camions, camionnettes et motos.



Nous voici Grand'rue, la pompe à essence se trouvait au hauteur du Proxi, reconnaissable à ses arches en enfilade. Comme toutes celles du village, elle fonctionnait à la force des bras. Celle-ci portait l'inscription Royale, ce que l'on peut lire au-dessus des deux fillettes. En face se remarque le bâtiment de l'actuelle banque, qui fait l'angle avec la place de la Mairie. Jean-Martin se souvient que cette pompe était fixée sur un ingénieux chariot mobile, que le soir venu, on pouvait ainsi tirer au fond de la cour.



Sur la photo en noir et blanc, vous reconnaîtrez l'ancienne mairie avec son côté suivant le trottoir de la rue de Mittlach, jusqu'à arriver à cette seconde pompe sise devant le n°1, qui est l'actuelle maison de Jean-Martin. A l'époque un nommé Lucien Jaeglé y tenait un garage à l'arrière de la maison, mais aussi, aidé de son épouse, un commerce de bicyclettes au n° 2 de la même rue.



Nous voici à l'entrée de Metzeral, rue de Muhlbach. Ici, on trouvait aussi de l'essence à une pompe à bras. Sur la photo récente, la maison rose a conservé une entrée semblable à celle sur l'ancien cliché, avec son avancée faite d'un petit toit couvert de tuiles. C'est l'entrée où se tiennent les trois personnes et devant laquelle est garée la poussette pour enfant. L'ancienne pompe à essence, selon nos estimations se tiendrait aujourd'hui devant le garage de M. Philippe Schubnel, fermé à présent. Tout véhicule à moteur pouvait sans doute venir y faire le plein.

Remarquez que contrairement au vieux document de la Grand'rue, celui-ci possède des trottoirs et une chaussée pavée.

ERRATUM

La famille KRUMENACKER nous signale qu'aucune carrière lui appartenant n'a existé à Metzeral, nous nous excusons donc auprès d'elle pour cette information erronée.

Départ en retraite bien mérité de Mme Fabienne RUHLAND



Mme Fabienne RUHLAND est entrée à la commune le 1er janvier 1982 en tant que femme de service contractuelle.

Elle est passée adjoint technique stagiaire, puis titularisée le 1er avril 2006.

Fabienne a accepté d'effectuer des remplacements à l'école maternelle lorsque nos agents étaient malades.

Elle a apprécié ces moments avec les petits qui l'adoptaient au fur et à mesure de ses passages.

● La Direction Départementale des Territoires du Ht-Rhin a confié au bureau d'études techniques en environnement ECOSCOOP, la réalisation de l'évaluation environnementale relative à l'élaboration d'un plan de prévention des risques naturels (PPRN) majeurs «Chutes de blocs», sur le territoire des 2 communes de Metzeral et Mittlach, prescrits le 26 octobre 2023.

● Dans le cadre de cette mission, l'équipe d'ECOSCOOP sera amenée à faire des investigations de terrain sur la faune et la flore sur le secteur PPRN, la période s'étendra de janvier à août 2025 de manière ponctuelle, entre 5 à 6 jours de terrain.

● A priori, il n'est pas prévu de passage sur les propriétés privées. **VOTRE ATTENTION S.V.P.** Si cela devait arriver, les membres de l'équipe d'ECOSCOOP présenteront leur carte professionnelle et justifieront leur présence. Il ne s'agit pas de démarchage chez les particuliers, les propriétaires seront informés des interventions en amont de la visite du Site

Club Vosgien, section de Metzeral

Bonne année, Bonne santé joyeux Noël à tous



La section de Metzeral du Club Vosgien, vient ici vous présenter ses meilleurs voeux pour cette nouvelle année.

Actuellement la section est composée de son responsable, Baumgart André, de son adjoint Kempf André et de leurs camarades de travail, Acker Robert, Barassi Roland, Braesch Jean-Luc, Braesch Jean-Paul, Grisorio Antoine, Kempf Jean-Claude, Maurer Robert, Oberlin André, Popadic Milutin, Rantz Bruno et Schott Paul.

Au delà de l'esprit de clocher, il est à remarquer que leur utile loisir d'entretien de nos sentiers, fédère des gars de Metzeral, Breitenbach, Sondernach, Munster, Muhlbach, Annecy et Stosswihr, sous la présidence de Heinrich Gérard.

Nous reviendrons plus en détail sur leurs nombreuses tâches à la belle saison. Pour l'instant, parlons de la nouvelle aire de repos, créée sur le sentier pédestre qui débute rue du Braun et conduit au Braunkopf. Notre équipe n°1 Grande Vallée vient d'y aménager l'aire de repos Jean Gaebele, en l'honneur de leur ami décédé, bien connu dans notre village pour son activité en maintes associations metzeraloises.

C'est en présence de sa fille Mme Christiane Ackermann, du docteur Martin Fuchs, de M. Jean-Martin Bato, du président M. Gérard Heinrich que fut officiellement inauguré le site.

Une table et deux bancs en bordure de sentier ont été fabriqués et placés judicieusement pour le bien-être des randonneurs fatigués.



Naissance:

30 octobre 2024 Appoline, Elisabeth, Nicole KEMPF de Mme Allison ALLEAU-DESCORMIERS et M. Vincent KEMPF
 21 novembre 2024 Maiwenne MURGUET- HEHN de Mme Gaëlle HEHN et M. Maximilien MURGUET

**Décès:**

26 septembre 2024 M. André HUCK né le 25 septembre 1944
 23 octobre 2024 Mme Pascale BRION née DUBOIS le 5 août 1961
 19 novembre 2024 M. Maurice, Jean Paul CADINOT né le 10 juin 1954

**BRIGADE VERTE**

La Brigade Verte fut créée en 1989, par le président du conseil départemental du Haut-Rhin, Henri GOETSCHY. 386 communes y ont adhéré depuis.

Les gardes-champêtres, fonctionnaires territoriaux, communaux ou intercommunaux, ont pour principale mission la surveillance et la protection du milieu rural. Sous l'autorité des maires, ces gardes de la Brigade Verte interviennent essentiellement dans les missions suivantes:
 surveillance des forêts et voiries, application des règlements de police et de circulation, contrôle des activités de chasse et de pêche, gestion des animaux errants, lutte contre la pollution, les feux, les bruits et nuisances diverses, éviter les constructions sans permis et infractions au Plan Local d'Urbanisation (PLU).

Le personnel:

Ils sont 65 gardes, 20 assistants gardes, 7 à l'équipe direction et administrative et 3 au service de démoustiquage.

Adresse: Château Waldner de Freunstein, 92, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny
 68360 SOULTZ

ou: WWW.brigade-verte.fr

ou: contact@brigade-verte.fr

ou tél: 03 89 74 84 04

METZERAL VOTRE MAIRIE ▼ TOURISME et PATRIMOINE ▼ VIVRE à METZERAL ▼



Mairie
 Metzeral

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication: Denise BUHL
 Rédacteur en chef: Robert GEORGE
 Comité de rédaction: Charlotte Wodey,
 Régine ZINGLE,

Conception: Patrice FLAMMAND
 Impression: Imprimerie LEFRANC Munster

Notre journal communal est imprimé sur papier blanc recyclé.